

EU-Baumusterprüfbescheinigung

nach EU Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU

Certificate of EU-Type Examination

according EU Directive for Lifts 2014/33/EU

Produkt / Product: Geschwindigkeitsbegrenzer
Overspeed Governor

Type / Type: OL100

Antragsdatum / Date of application:
31.08.2017

Bescheinigungsnummer / Certificate number:
TÜV-A-AT-1-18-0541-EUGB

Zugelassene Stelle / Approved body:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien
ID-Nr.: 0408

Bescheinigungsinhaber / Certificate holder:
Wittur Holding GmbH
Rohrbachstrasse 26 – 30
D - 85259 Wiedenzhausen
GERMANY

Prüfstelle / Test laboratory:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien

Hersteller / Manufacturer:
WITTUR Austria GmbH
Sowitschstraße 1
A-3270 Scheibbs
AUSTRIA

Prüfgrundlage:
Basis of examination:
EN 81-20:2014 (*)
EN 81-50:2014 (*)

Datum und Nummer des Prüfprotokolls:
Date and number of laboratory report:
2018-AT-EP-0002; 12.09.2018

Bemerkungen: Das geprüfte Produkt erfüllt die Prüfgrundlagen im Rahmen des
Remarks: im Anhang 1 dieser Bescheinigung definierten Anwendungsbereichs. (*)
The product fulfils the base of examination in the scope of application, defined in the annex 1 of this certificate. ()*

Verbreitung dieser Bescheinigung nur im Ganzen mit Anhang 1 und darin angeführten Unterlagen.
Spread of this certificate allowed complete only with annex 1 and documents called there.

12.09.2018
Gültig ab
Valid from

Ing. Thomas Mader
Zertifizierungsstelle
Certifying Department



Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Notified Body 0408

Anhang 1 zu / Annex 1 to EU-Baumusterprüfbescheinigung / Certificate of EU-Type Examination TÜV-A-AT-1-18-0541-EUGB

Wien, 12.09.2018

Dieser Anhang wurde erstellt in: ☒ Deutsch / German
This annex has been issued in: ☒ Englisch / English

1. Anwendungsbereich / Scope of application:

| | | | |
|---|-------------|------|----------|
| Geschwindigkeitsbegrenzer <i>Overspeed governor</i> | OL100 | | |
| Maximale Nenngeschwindigkeit des Aufzuges [m/s] <i>Maximum rated speed of the lift [m/s]</i> | 11,47 | | |
| Auslösegeschwindigkeit [m/s] <i>Tripping speed [m/s]</i> | 0,71 – 13,2 | | |
| Min. Zugkraft im Begrenzerseil [N] <i>Min. Tension force in the rope [N]</i> | 1100 | 2100 | 2900 |
| Rundlitzenseil aus Stahldrähten [mm] <i>Steel wire rope [mm]</i> | Ø8 – Ø10 | | Ø9 – Ø10 |
| Schutz-Klassifizierung <i>Protection classification</i> | IP2x | | |

2. Bedingungen und Voraussetzungen / Conditions and Preconditions:

- 2.1 Die Wartungs- und Betriebsanleitung PM.7.000152 vom 07.09.2018 ist einzuhalten.
The maintenance and operating instructions PM.7.000152 vom 07.09.2018 must be complied with.
- 2.2 Die Umgebungstemperatur und Umgebungsbedingungen nach EN 81-20:2014 sind einzuhalten.
The ambient temperature and environmental conditions must be in accordance with EN 81-20:2014.
- 2.3 Der Geschwindigkeitsbegrenzer darf nur zum Einrücken einer Fangvorrichtung in abwärts Richtung verwendet werden.

The overspeed governor may only be used for a safety gear for operation in downward direction.

Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH



- 2.4 Am Geschwindigkeitsbegrenzer muss die Drehrichtung, bei der die Fangvorrichtung einrückt, angegeben sein.

The direction of rotation, corresponding to the operation of the safety gear, shall be marked on the overspeed governor.

- 2.5 Die eingestellte Auslösegeschwindigkeit ist gegen unbefugtes Verstellen zu sichern.

The adjusted tripping speed has to be sealed against unauthorised adjustment.

- 2.6 Am Bauteil muss ein Schild mit folgenden Angaben zur Identifikation angebracht sein:

For identification, a label must be placed on the device, indicating the following:

- Herstellerangaben / *Manufacturers data* (*)
- Typenbezeichnung / *Type*
- Baumusterprüfkennzeichen / *Type examination certificate number*
- eingestellte Auslösegeschwindigkeit / *adjusted tripping speed*
- Minimale erzeugte Zugkraft im Begrenzerseil / *Minimal generated tension force in the rope*
- Seildurchmesser / *rope diameter*

(*) Herstellerangaben entsprechend Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Artikel 8 (6)
Manufacturers data according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 8 (6)

3. Anmerkungen und Hinweise / *Remarks and advices:*

- 3.1 Der Geschwindigkeitsbegrenzer kann optional wie folgt ausgeführt werden:

The overspeed governor may be produced with following options:

- mit verstärkter Lagerung / *with reinforced bearing*
- mit Encoder / *with encoder*

- 3.2 Dieses Produkt entspricht: / *This product complies with:*

- EN81-20:2014, Abschnitt/Clause 5.6.2.2.1.2 und / and 5.6.2.2.1.7
- EN81-50:2014, Abschnitt/Clause 5.4

- 3.3 Der Geschwindigkeitsbegrenzer kann als Ersatz für Geschwindigkeitsbegrenzer mit folgenden Zertifikatsnummern verwendet werden (bei identem Einsatzbereich):

The overspeed governor can be used as replacement for the overspeed governors with following certificate numbers (in case of identical scope of application):

- TÜV-A-AT-1/99/102 CEGB
- TÜV-A-AT-1/99/102 CEGB/1
- TÜV-A-AT-1-99-102 CEGB-2

- 3.4 Diese Einrichtung stellt keine Schutzeinrichtung bzw. keinen Teil einer Schutzeinrichtung gegen die unbeabsichtigte Fahrkorbbewegung gemäß Abschnitt 5.6.7 der EN 81-20:2014 dar.

This device does not represent a safety device or a part of a safety device as a protection device against unintended movement of the car according to clause 5.6.7 of EN 81-20:2014.



- 3.5 Diese Bescheinigung darf nur im Ganzen und mit den Unterlagen nach Punkt 4 dieses Anhangs 1 zur Bescheinigung verbreitet werden.

This type examination certificate must be spread just together with all documents according clause 4 of this annex 1 to the type examination certificate.

- 3.6 Änderungen der Einrichtung sind der Prüfstelle schriftlich mitzuteilen. Die Prüfstelle entscheidet, ob und in welchem Umfang Ergänzungsprüfungen des geänderten Prüfgegenstands erforderlich werden.

Modification of the device must be reported to the testing body in written. It is in the testing bodies decision, if and in which scope any modification makes additional tests necessary.

- 3.7 Die vergebene Bescheinigungsnummer darf nicht für andere Produkte verwendet werden, die nicht mit dem geprüften Produkt übereinstimmen.

This type examination number must not be used for any other products, which are not fully in compliance with the tested product.

- 3.8 Diese Bescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Stands der Technik kann eine Überarbeitung dieser Bescheinigung notwendig werden.

This certificate is based on the technical state of the art, represented by the harmonized standards available and presently in force. Modification(s) and/or amendment(s) of these standards respectively future development of the technical state of the art, may make a revision of this certificate necessary.

- 3.9 Voraussetzung des Einsatzes dieser Einrichtung ist unter anderem, dass diese im Rahmen ihres Inverkehrbringens als Sicherheitsbauteil nach Europäischer Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU die für das Inverkehrbringen von Sicherheitsbauteilen geltenden Bedingungen der Richtlinie 2014/33/EU, Artikel 15 (Überwachung der Produktion) eingehalten werden. Dies, um sicherzustellen, dass die inverkehrgebrachten Einrichtungen mit dem geprüften Muster bzw. den geprüften Mustern übereinstimmen.

Die möglichen Verfahren zur Überwachung der Produktion der Einrichtung sind:

- Stichprobenartige Überwachung der Produktion (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang IX, Modul C 2).
- Qualitätssicherungssystem zur Produktionsüberwachung (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang VI, Modul E).



Precondition for application of this device is, beside others, that the requirements for placing the product on the market according European Directive for Lifts 2014/33/EU are kept for the device according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 15 (surveillance of production). This is to assure, that the products, placed on the market are in compliance with the tested sample(s).

The possible procedures for surveillance of production of the device are:

- *Conformity to type with random checking (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex IX, Module C 2)*
- *Product quality assurance (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex VI, Module E).*



[illegible]

Seite / Page: 5/5